

# Ryukoku University Exchange Student Application Form

## 龍谷大学 交換留学生 願書

**【FALL 2019 ENTRY】**

- ◎提出した書類にチェックを入れ、入学願書と共に提出して下さい。
- ◎ホッチキスを使用しないでください。また、片面で印刷してください。
- ◎Include **ALL** documents on the checklist below, **in order**. Submit this checklist too.
- ◎**DO NOT STAPLE** any documents. Submit all documents **SINGLE-SIDED**.
- ◎请使用下表检查你的提交资料是否有遗漏，并请填写后与其他材料一起提交。
- ◎印刷报名表时请使用单面印刷，不要用订书机装订。

◆学生名 Student Name : \_\_\_\_\_

◆派遣元大学 Home University Name : \_\_\_\_\_

✓		提出書類について Documents to be Submitted	ページ Page
<input type="checkbox"/>	1	龍谷大学入学願書 (4×3cmの写真を貼ってください) Application Form <b>with a 4cm x 3cm photo pasted on</b> (Please do not use staples.)	2-9
<input type="checkbox"/>	2	龍谷大学における研究計画書 Plan of Study at Ryukoku University	10
<input type="checkbox"/>	3	日本語能力認定書 (※交換留学生は必ず提出してください。日本語学習歴のない場合は、「日本語学習歴がない」旨記入して提出ください。) Evaluation of Japanese Language Proficiency <i>*This document is required of ALL Exchange Students. In the case that you have not studied Japanese, please make sure that this fact is written on the form and then submitted. This document is filled out by the home university and submitted with other application materials.</i>	11-13
<input type="checkbox"/>	4	推薦書 Letter of Recommendation(s) from your Academic Advisor / Teacher	14-15
<input type="checkbox"/>	5	健康診断書 Certificate of Health	16
<input type="checkbox"/>	6	龍谷大学留学生寮入寮申込書 (4×3cmの写真を貼ってください) Student Dormitory Application Form <b>with a 4cm x 3cm photo pasted on</b>	17
<input type="checkbox"/>	7	留学生寮事前調査 Dormitory Room Preference Questionnaire 關於留學生宿舍的問卷調查 【日本語版・English Version・中国語版】	18~20
<input type="checkbox"/>	8	在留資格認定証明書交付申請書、(4×3cmの写真を貼ってください) Application for Certificate of Eligibility <b>with a 4cm x 3cm photo pasted on</b> (記入例を参考にしてください。Please follow our sample !!)	
<input type="checkbox"/>	9	Financial Support Application Questionnaire	
<input type="checkbox"/>	10	日本語能力自己評価表 Grid for Self-Assessment of Japanese Language Skills JEP Kyoto を受講しない理工学研究科協定、経営学部協定・政策学部協定による交換留学生は提出不要です。 (Not necessary for those with institutional agreements based ONLY in the Graduate School of Science and Technology or the Faculties of Business Administration and Policy Science who are NOT eligible to enroll in JEP Kyoto classes)	
<input type="checkbox"/>	11	成績証明書 Official Transcripts	
<input type="checkbox"/>	12	パスポートのコピー ※パスポート番号と写真が載っているページ Passport Copy (the page with your name and passport number)	
<input type="checkbox"/>	13	別に写真3枚 (書類添付用を含め計6枚) (4×3cm) Three Additional Photographs (for a total of SIX) (4cm X 3cm) ※すべてカットし、裏面に必ず氏名を記入すること。インクの乾燥を確認してください。 Separate all photos, write your name on the back, and let the ink dry completely.	

# 龍谷大学入学願書

## APPLICATION FOR ADMISSION TO RYUKOKU UNIVERSITY

(Please type or print in **BLOCK** letters. Fill in **ALL** sections.)

1. **氏名** ※パスポート記載の氏名を記入してください。

PLEASE WRITE YOUR **FULL** NAME, AS IT IS WRITTEN IN YOUR PASSPORT.

※Please also write the "Furigana" (Katakana) reading of your name.

※ここに記載した氏名は、龍谷大学在学中の ID カードや成績証明書、コースの終了後の修学証明書等に記載されますので、正しく、しっかりと書いてください。

※龙谷大学的學生証、成績単、修学証書等都將使用以下姓名，請務必正確填寫。

※Your name, as written below, will be used in various cases at the university (Student ID, Official Transcript, Completion Certificate, etc. Please fill this section out **fully** and **correctly**.)

氏名 Full Name	姓 Family Name	名 ALL Given Names		写真貼付欄 Please Attach Photo 最近3ヶ月以内に撮影した上半身正面脱帽のもの。カラー・白黒いずれも可。裏面に名前を記入すること。 The photo has to be taken within 3 months. The background should be blank, with no shadows. The full face, with eyes open, is shown. Please write your name on the back. (4cm×3cm)
		First Name(s)	Middle Name(s) (if Applicable)	
フリガナ(Katakana)				
漢字 Kanji (if Applicable)				
Alphabet (パスポート記載・Passport Spelling)				

派遣元大学 Home University	学部/研究科 Current Faculty/Graduate School	学科・専攻名 Department/Course	学年(現在) Current Year	学年(交換留学中) Level During Exchange Year
	Name: _____ <input type="checkbox"/> Faculty <input type="checkbox"/> Graduate School			<input type="checkbox"/> Faculty <input type="checkbox"/> Graduate School Year _____
2. 国籍 Nationality			3. 性別 Gender	
4. 出生地 (市まで記入) Place of Birth				
5. 生年月日 Date of Birth	(Day) _____ / (Month) _____ / (Year) _____			
6. 査証申請(予定)地 Intended Place of Visa Application (REQUIRED)				

7. 本国での住所 Permanent Address

入学約 1 カ月前に「ウェルカムパッケージ」を大学へ送付します。念のため、こちらの住所を控え、学校担当者から連絡があった場合のみ、こちらの住所へ郵送します。ウェルカムパッケージの不着を防ぐため、分かりやすい字で記入して下さい。

(\*Although Welcome Package will be sent to your Home University approximately one month prior to admission, they might be sent to this address upon request by your University. Print clearly in block letters or else the Welcome Documents might not reach you.)

本国での住所 Permanent Address			
アルファベット(必須) Alphabet (REQUIRED)			
	Zip Code:		
漢字 Kanji (if Applicable)			
Telephone No.		E-Mail	

次の8,9の項目については、龍谷大学グローバル教育推進センターホームページからダウンロードできる“Ryukoku University Guide For Exchange Students”を参考の上、記入してください。

Please refer to the “Ryukoku University Guide for Exchange Students” to answer Sections 8 and 9. The guide can be downloaded from our website: [http://intl.ryukoku.ac.jp/english/html/s\\_exchange\\_02.html](http://intl.ryukoku.ac.jp/english/html/s_exchange_02.html)

## 8. 受講希望コース Desired Study Course

学生交換協定により「**Japanese Experience Program in Kyoto (JEP Kyoto)**」を受講できる場合は、2つのコースがあります。「**JEP-J(日本語)**」コースは、主に日本語学修を中心とした学びで構成され、日本の文化や社会について様々な側面から広く学ぶための特別講義や選択科目などがあり、主に日本語で学ぶことができます。また、「**JEP-E(英語)**」コースは、日本語が未履修の学生を対象としたコースで、京都をはじめ日本の文化や社会に関する様々な学び、週3回の初歩的な日本語の授業など、全て英語で学ぶことができます。

交換留学生は、「**JEP-J(日本語)**」または「**JEP-E(英語)**」のどちらかを選択することができます(ただし、出願後は原則として変更できません。)。また、来日後のプレイスメントテストにより、語学要件を満たし、講師の許可があれば、基本的に、学部・大学院の科目も履修可能となりますが、主にどの学部・大学院での勉強を希望するかを下記から選んでください。大学院の履修を希望する学生は、学士号を取得している必要があります。なお、「**JEP-J(日本語)**」を希望しても、日本語プレイスメントテストの結果により、「**JEP-E**」に変更となる場合がありますので、予めご了承ください。

For Exchange Students eligible through their institutional Student Exchange Agreement to register for classes in our **Japanese Experience Program in Kyoto (JEP Kyoto)**, there are two courses of study. The **【JEP-J】** study course focuses on Japanese language study and offers special lectures and electives, taught mainly in Japanese, covering various aspects of Japanese culture and society. The **【JEP-E】** study course is designed for Exchange Students who do not have a background in Japanese language study. Participants have the opportunity to explore various cultural and societal aspects of Kyoto and of Japan, and will also take their initial steps as learners of Japanese in a language class offered three times per week. All other classes in this study course are taught in English. Those eligible may choose to join *either* **【JEP-J (classes taught in Japanese)】** or **【JEP-E (classes taught in English)】**. *However, in principle, once your application form has been submitted, you may not change your decision. IMPORTANT: Students taking 【JEP-E】 classes may \*only\* register for classes in the 【JEP-E】 category.*

All Exchange Students who wish to take **【JEP-J (Japanese)】** classes will take a Japanese Placement Test during the Orientation Period after their arrival in Japan. These students are basically offered any classes available at the undergraduate or graduate level, as long as they meet the language requirement (based on the results of the Japanese Placement Test) and are accepted by the Instructor. Please note that even if one opts to take JEP-J classes, based on the results of the placement test it may be deemed necessary to switch to **【JEP-E (English)】** classes instead. Thank you very much for your understanding. It is necessary for ALL exchange students **【JEP-J (Japanese)】 and **【JEP-E (English)】** to select one Faculty or Graduate School that is the best fit for one's studies. (A Faculty Advisor will be assigned to each student from his/her registered Faculty, regardless of whether or not he/she takes regular courses.)** Students who wish to belong to one of our Graduate Schools must already have a bachelor's degree and belong to a Graduate School at their home university.

希望するコースに☑チェックしてください。(1つのみ)

Please place a checkmark ☑ beside your desired study course. (Choose only one)

<input type="checkbox"/>	①JEP-E コース (Japanese Experience Program in Kyoto –ENGLISH) <b>【英語で開講】</b> (Classes Taught in English)
<input type="checkbox"/>	②JEP-J コース (Japanese Experience Program in Kyoto –JAPANESE) <b>【日本語で開講】</b> (Classes Taught Mainly in Japanese)
<input type="checkbox"/>	③JEP-J コース <b>【日本語で開講】</b> + 学部または大学院 <b>【日本語で開講】</b> JEP-J classes <u>AND</u> regular classes in Ryukoku University's Faculties / Graduate Schools (Classes Taught Mainly in Japanese)
<input type="checkbox"/>	④学部間協定による学部授業の履修 Registration for Regular Faculty Classes Only (Undergraduate Level)
<input type="checkbox"/>	⑤研究科間協定による大学院授業の履修 Registration for Regular Graduate School Classes Only (Graduate Level) (ONLY for students who have already obtained a Bachelor's degree and belong to a Graduate School at their home university.)

※JEP-J(日本語)とJEP-E(英語)は深草キャンパスで開講されます。

※JEP-J and JEP-E classes are held on Fukakusa Campus.

※上記「登録希望コース」を選択しても、受講できるコースは、来日後の「日本語プレイスメントテスト」の結果によって変更になる可能性があります。

**【For those who have selected JEP-J (Japanese)】**: Regardless of the choice you have made above, the classes that

you can take at Ryukoku University are based on the results of the Japanese Language Placement Test that you will be given shortly after your arrival at Ryukoku University.

※「JEP-J(日本語)」の日本事情科目を英語で受講したい場合、または「JEP-E(英語)」を受講したい場合、母語が英語以外の方は一定の英語能力が必要になります。(別紙「ガイド」のP3を参照ください。)

※Those who select 【JEP-J (Japanese)】and would like to take elective classes taught in English, and those who select 【JEP-E (English)】but whose native language is not English must have a good command of the English language. [Please check the Ryukoku University Guide for Exchange Students (Pg.3) for details.]

## 9. 所属学部・大学院 Faculty/Graduate School Selection

全ての交換留学生は履修するコースに関わらず、本学の学部または大学院にて受け入れることとなりますので、希望する学部・大学院に☑チェックしてください。(1つのみ) 選ぶ際は自分の大学の所属する専門分野に最も近いものを選んでください。また、JEP Kyotoは深草キャンパスで開講されますが、大宮キャンパスや瀬田キャンパスの学部・大学院を選択することができます。

Please place a check mark (☑) beside your preferred Faculty/Graduate School below (choose only ONE):

※Regardless of the classes one takes, Exchange Students at Ryukoku University are required to choose a Faculty/Graduate School for registration. Please make your desired choice (only one). Please note that you should select the Faculty/Graduate School which corresponds most closely with your Home University studies.

Furthermore, JEP Kyoto classes take place on Fukakusa Campus, but Exchange Students may be registered in Faculties or Graduate Schools on any of our three campuses.

### 深草キャンパス Fukakusa Campus

<input type="checkbox"/>	経済学部(現代経済学科、国際経済学科) Faculty of Economics (Departments: Contemporary Economics, International Economics)
<input type="checkbox"/>	経営学部(経営学科) Faculty of Business Administration (Department : Business Administration)
<input type="checkbox"/>	法学部(法律学科) Faculty of Law (Department: Law)
<input type="checkbox"/>	政策学部(政策学科) Faculty of Policy Science (Department: Policy Science)
<input type="checkbox"/>	国際学部(国際文化学科) Faculty of International Studies (Department: Intercultural Communication)
<input type="checkbox"/>	経済学研究科(経済学専攻) Graduate School of Economics (Department: Economics)
<input type="checkbox"/>	経営学研究科(経営学専攻) Graduate School of Business Administration (Department: Business Administration)
<input type="checkbox"/>	法学研究科(法律学専攻) Graduate School of Law (Department: Law)
<input type="checkbox"/>	政策学研究科(政策学専攻) Graduate School of Policy Science (Department: Policy Science)
<input type="checkbox"/>	国際学研究科(国際文化学専攻、グローバルスタディーズ専攻、言語コミュニケーション専攻) Graduate School of International Studies (Departments: Intercultural Communication, Global Studies, Language and Communication)

### 大宮キャンパス Omiya Campus

※文学部開講科目は深草キャンパス(主に、1,2年生)と大宮キャンパス(主に、3,4年生)に分かれて開講されています。

※Concerning Faculty of Letters courses at Ryukoku University: For the most part, first and second year classes take place on Fukakusa Campus, and third and fourth year classes take place on Omiya Campus.

※文学部・文学研究科に9月入学の場合、通年科目の単位は取れません。

If you belong to the Faculty/Graduate School of Letters from September, you cannot take 'tsuunen' classes (classes conducted over a two semester period)

<input type="checkbox"/>	文学部(真宗学科、仏教学科、哲学科、臨床心理学科、歴史学科、日本語日本文学科、英語英米文学科) Faculty of Letters (Departments: Shin Buddhism, Buddhist Studies, Philosophy, Clinical Psychology, History, Japanese Language and Literature, English and English/American Literature)
<input type="checkbox"/>	文学研究科(真宗学専攻、仏教学専攻、哲学専攻、教育学専攻、臨床心理学専攻、日本史学専攻、東洋史学専攻、日本語日本文学専攻、英語英米文学専攻) Graduate School of Letters (Departments: Shin Buddhism, Buddhist Studies, Philosophy, Education, Clinical Psychology, Japanese History, Oriental History, Japanese Language and Literature, English and English/American Literature)

瀬田キャンパス Seta Campus

<input type="checkbox"/>	理工学部(数理情報学科、電子情報学科、機械システム工学科、物質化学科、情報メディア学科、環境ソリューション工学科) Faculty of Science and Technology (Departments : Applied Mathematics and Informatics, Electronics and Informatics, Mechanical and System Engineering, Material Chemistry, Media Informatics, Environmental Solution Technology)
<input type="checkbox"/>	社会学部(社会学科、コミュニティマネジメント学科、現代福祉学科) Faculty of Sociology (Departments: Sociology, Community Management, Contemporary Social Work)
<input type="checkbox"/>	農学部(植物生命科学科、資源生物科学科、食品栄養学科、食糧農業システム学科) Faculty of Agriculture (Departments : Plant Life Science, Bio-resource Science, Food Sciences and Human Nutrition, Agri-food Systems)
<input type="checkbox"/>	理工学研究科(数理情報学専攻、電子情報学専攻、機械システム工学専攻、物質化学専攻、情報メディア学専攻、環境ソリューション工学専攻) Graduate School of Science and Technology (Departments : Applied Mathematics and Informatics, Electronics and Informatics, Mechanical and Systems Engineering, Materials Chemistry, Media Informatics, Environmental Solution Technology) ※理工学研究科と直接、学生交換協定を結んでいる大学の場合のみ、協定校に送付している「Request for Accepting Exchange Students into the Ryukoku University Graduate School of Science and Technology」の文書を読んでリクエストの内容に対応してください。対応した場合は以下にチェックしてください。 ※ <u>For Students requesting to join the Graduate School of Science and Technology who will come to Ryukoku University through a special research agreement ONLY:</u> A request form has been sent to your Home University. Please read this form thoroughly and confirm that you have read and understood the contents of the form by placing a check mark in the box below. <input type="checkbox"/> 対応した I have read and understood the contents of the Request Form.
<input type="checkbox"/>	社会学研究科(社会学専攻、社会福祉学専攻) Graduate School of Sociology (Departments : Sociology, Social Welfare)
<input type="checkbox"/>	農学研究科(食農科学専攻) Graduate School of Agriculture (Department : Food and Agricultural Science)

**注意点!**

学士号を取得し、大学院に所属している学生のみ、研究科に所属出来ます。

**Reminder!**

Students who wish to belong to a Graduate School at Ryukoku University must already have a Bachelor's degree and belong to a Graduate School at their Home University.

10. 留学期間 Period of Study

1年 (One Year / 2 Semesters)

2019年9月～2020年9月 (試験8月初めに終了) From September 2019 to September 2020 (Exams end at the beginning of Aug.)

半年 (Half Year / 1 Semester)

2019年9月～2020年3月 (試験2月初めに終了) From September 2019 to March 2020 (Exams end at the beginning of Feb.)

11. 学歴 Educational Background

※ 注 : 小学校を始まりとし、通学したすべての学校を年代順に記入してください。

※ Note: List, in chronological order, all schools attended starting with elementary (primary) school.

学校名(所在地・電話番号) Name of School (Location of School · Phone No. of School)		修業年限 Number of Years Attended until <i>this time</i>	在学期間 Period of Attendance [Start Date~ (Expected) Date of Completion]
小学校 Elementary Education	学校名 (Name of School)	年  (Years)	月 年~ (Month) , (Year)
	所在地 (Location):		月 年 (Month) , (Year)
	電話番号 (Tel) :		
中学校 Lower Secondary Education	学校名 (Name of School)	年  (Years)	月 年~ (Month) , (Year)
	所在地 (Location):		月 年 (Month) , (Year)
	電話番号 (Tel) :		
高等学校 Upper Secondary Education	学校名 (Name of School)	年  (Years)	月 年~ (Month) , (Year)
	所在地 (Location) :		月 年 (Month) , (Year)
	電話番号 (Tel) :		
専門学校 Professional Training School	学校名 (Name of School)	年  (Years)	月 年~ (Month) , (Year)
	所在地 (Location):		月 年 (Month) , (Year)
	電話番号(Tel) :		
大学 College or University	学校名 (Name of School)	年  (Years)	月 年~ (Month) , (Year)
	所在地 (Location):		月 年 (Month) , (Year)
	電話番号 Tel :		
	Faculty:	Department:	
大学院 Graduate School	学校名 (Name of School)	年  (Year)	月 年~ (Month) , (Year)
	所在地 (Location):		月 年 (Month) , (Year)
	電話番号 Tel :		
	School:	Department:	

## 12. 語学歴 Language Background

母語名 Mother Tongue					
【外国語 Foreign Language】	聴解 Listening	会話 Speaking	読解 Reading	筆記 Writing	← 左に自己評価記入 Please make a self-assessment of your abilities A : 優 Excellent B : 良 Good C : 可 Fair D : 不可 Poor
日本語 Japanese					
外国語 Foreign Language ( )					
日本語学習歴を以下に記入してください(日本国内の日本語学校も含む) Japanese Language Educational Background					
学校名 Institute	学校所在地 Location		在学期間 Period of Attendance		
			月 年 ~ 月 年 (Month) , (Year) (Month) , (Year)		
			月 年 ~ 月 年 (Month) , (Year) (Month) , (Year)		
			月 年 ~ 月 年 (Month) , (Year) (Month) , (Year)		

## 13. 職歴 Occupational Experience

勤務先名 Employer	勤務場所 Location	勤務期間 Period of Employment
		月 年 ~ 月 年 (Month) , (Year) (Month) , (Year)
		月 年 ~ 月 年 (Month) , (Year) (Month) , (Year)

## 14. 家族 (結婚した兄弟姉妹も含め、全ての家族について記入してください)

List all members of your family, including married brothers and sisters.

氏名 Full Name	続柄 Relationship	年齢 Age	職業 Occupation	現住所 Present Address

15. 本学学部または大学院に入学時点での奨学金受給の有無

Will you have a scholarship at the time of your admission to Ryukoku University?

いずれかを☑チェックしてください。Please check☑ one of the boxes below.

<input type="checkbox"/> 無または未定 No or Not decided				
<input type="checkbox"/> 有 Yes	<input type="checkbox"/> 本国政府からの奨学金 From the government of your own country			
	奨学金名 Scholarship Name		奨学金総額 Total Scholarship Amount	<input type="checkbox"/> 返済不要 Grant <input type="checkbox"/> 返済が必要 Loan
			奨学金総額 Total Scholarship Amount	<input type="checkbox"/> 返済不要 Grant <input type="checkbox"/> 返済が必要 Loan
	<input type="checkbox"/> 日本政府からの奨学金 From the Japanese government			
	奨学金名 Scholarship Name		奨学金総額 Total Scholarship Amount	<input type="checkbox"/> 返済不要 Grant <input type="checkbox"/> 返済が必要 Loan
			奨学金総額 Total Scholarship Amount	<input type="checkbox"/> 返済不要 Grant <input type="checkbox"/> 返済が必要 Loan
	<input type="checkbox"/> その他 Other			
	奨学金名 Scholarship Name		奨学金総額 Total Scholarship Amount	<input type="checkbox"/> 返済不要 Grant <input type="checkbox"/> 返済が必要 Loan
			奨学金総額 Total Scholarship Amount	<input type="checkbox"/> 返済不要 Grant <input type="checkbox"/> 返済が必要 Loan

16. 出願者本国在住身元保証人 (緊急連絡先)

Guarantor Residing in Applicant's Home Country (Emergency Contact Person)

※ 出願者の本国在住身元保証人とは、出願者の在学中の一切の必要経費について責任を負わなければなりません。京都市での生活費は、住居費を含めて1ヶ月に 80,000 円程度が必要です。従って、1年間の滞在資金計画を立てる際には、このことを充分念頭において下さい。

※ A Guarantor residing in your home country is responsible for all expenses incurred during the entire period of your stay in Japan (Please note that you will need funds of approximately ¥80,000 per month for living expenses in Kyoto.) This person will also serve as an emergency contact for you while you are in Japan.

氏名 Full Name \_\_\_\_\_ Tel \_\_\_\_\_

誕生日 Date of Birth (Day) \_\_\_\_\_ / (Month) \_\_\_\_\_ / (Year) \_\_\_\_\_

現住所 Present Address \_\_\_\_\_

本人との関係 Relationship to the Applicant \_\_\_\_\_

職業 Occupation \_\_\_\_\_ Work Tel \_\_\_\_\_



17. 龍谷大学へ留学を希望する理由（出願者本人が日本語で記入してください）

Your reasons for applying to Ryukoku University (must be written by the Applicant **in Japanese**).

\* NOTE: Applicants with less than 300 hours of previous Japanese language study ONLY may complete this section in English.

18. 卒業(修了)後の予定（出願者本人が日本語で記入してください）

Please write about your plans after graduation (must be written by the Applicant **in Japanese**).

\* NOTE: Applicants with less than 300 hours of previous Japanese language study ONLY may complete this section in English.

上記のとおり相違ありません。

I hereby declare the above to be a true and correct statement to the best of my knowledge.

日 付 (Date)    (Day)                      / (Month)                      / (Year) \_\_\_\_\_

氏 名 (Name) \_\_\_\_\_

署 名 (Signature) \_\_\_\_\_

# 龍谷大学における研究計画書

## PLAN OF STUDY AT RYUKOKU UNIVERSITY

※ 注:紙面が足りない場合は、適宜別紙に書き足してください。 **Note** : Use a separate sheet if necessary.

※この研究計画書は、あなたの指導教授へ提出する書類です。龍谷大学で研究したいテーマなどについて詳しく述べて下さい。

※This document will be given to your Academic Advisor at Ryukoku University. **Please fill in all sections and write about your research theme / study interests in detail.** (\*Should be more than a couple of lines. A rewrite will be requested for plans that are considered too short.)

研究課題 Theme / Study Interests				
出願者氏名 Applicant's Name				
派遣元大学 Home University	学部／研究科 Faculty/Graduate School	学科 Department	専攻名 Course	学年 Current Year of Study

# 日本語能力認定書

Evaluation of Japanese Language Proficiency

★交換留学生は必ず提出してください。

日本語学習歴のない場合は、「日本語学習歴がない」旨記入して、提出ください。

★**This document is required of all Exchange Students. In the case that you have not studied Japanese, please make sure that this fact is written on the form and then submitted. This document is filled out by the home university and submitted with other application materials.**

以下の項目は、志願者の日本語能力を実際に評価した方(日本語講師等)が記入してください。

This form should be completed by either a Japanese instructor or other qualified person.

## 1. 志願者氏名

Name of Applicant \_\_\_\_\_

## 2. 日本語教育機関での受講 (Study at a Japanese Language Institution)

入学年月日 : \_\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日  
Entrance: Year Month Day

修業年限  
No. of Years

修了(見込) : \_\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日  
Completion: Year Month Day  
(Expected)

\_\_\_\_年

## 3. 大学での日本語プログラム 受講 (Japanese Study at University)

受講開始年月日 : \_\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日  
Start Date: Year Month Day

修業年限  
No. of Years

受講修了(見込) : \_\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日  
Completion: Year Month Day  
(Expected)

\_\_\_\_年

## 4. 出願時における日本語能力評価(チェックをつけてください。)

Proficiency Level as of Application Date (Check  the appropriate boxes.)

以下のサイトにある CEFR (Common European Framework of Reference) の評価表を参考にして記入してください。

Please fill out the following chart while referring to one of the following CEFR evaluation websites.

有关 CEFR 的说明请阅读以下网页说明

【日本語版】 [https://jfstandard.jp/pdf/web\\_reference.pdf](https://jfstandard.jp/pdf/web_reference.pdf) (P68~P69)

【English and 31 European Languages】 <http://www.coe.int/en/web/portfolio/self-assessment-grid>

【中国語版】 <http://www.hjenglish.com/xiazai/p361594/>

CEFR Levels		理解すること Understanding		話すこと Speaking		書くこと Writing
		聞くこと Listening	読むこと Reading	やりとり Spoken Interaction	表現 Spoken Production	書くこと Writing
熟練した言語使用者 Proficient User	C2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	C1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
自立した言語使用者 Independent User	B2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	B1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
基礎段階の言語使用者 Basic User	A2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	A1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

<b>文字能力</b> Japanese Script Ability	① ひらがなが全部書けますか <input type="checkbox"/> はい YES <input type="checkbox"/> いいえ NO Is the Applicant able to write all <b>HIRAGANA</b> characters? ② カタカナが全部書けますか <input type="checkbox"/> はい YES <input type="checkbox"/> いいえ NO Is the Applicant able to write all <b>KATAKANA</b> characters? ③ 漢字は何字書けますか How many <b>KANJI</b> can the Applicant write? <input type="checkbox"/> 0-99 字 Characters <input type="checkbox"/> 100-299 字 Characters <input type="checkbox"/> 300-499 字 Characters <input type="checkbox"/> 500 字以上 Characters and Above
----------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

5. 日本語学習方法(具体的に)  
 Concrete Explanation of Study Method

6. 使用した教科書 Textbook(s) Used to Study

7. 出願時における日本語学習時間状況 Hours of Japanese Study as of Application Date

学習期間 Period of Study	月(Month), 年(Year) ~ 月(Month), 年(Year)		
貴大学での授業の総 学習時間数 TOTAL Hours of Study at Home University	時間(Hours)	1 週あたりの授業時間数 Hours of Study per Week in CURRENT Class	時間(Hours)
その他の学習時間 ※該当する場合のみ記入 OTHER Japanese Study (If Applicable)	大学以外の授業の総学習時間(高校・語学学校など) Total Hours at Another Institution (High School, Language School)		
	機関名 Institution Name		時間(Hours)
	自己学習 Self-Study		時間(Hours)

8. 最近半年間の授業出席状況 (あてはまるものにチェックをつけてください。)

Class attendance in the last six months (Check the appropriate box.)

- |                                                                   |                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| 1) <input type="checkbox"/> 毎時間出席していた。<br>Perfect attendance      | 3) <input type="checkbox"/> よく欠席していた。<br>Absent most of the time |
| 2) <input type="checkbox"/> たまに欠席することがあった。<br>Occasionally absent | 4) <input type="checkbox"/> ほとんど出席していない。<br>Hardly attends class |

9. 特記事項 (授業態度, クラス内での順位など)

Remarks (Attitude to the class, ranking in the class, etc.)

認定教員の役職名 Evaluator Position or Title			
認定教員氏名 Evaluator Name			
学校名 Institution Name			
学校所在地 Institution Address			
学校電話番号 Institution Tel.		学校電子メール Institution E-mail Address	

上記のとおり相違ありません。

I hereby declare the above to be a true and correct statement to the best of my knowledge,

日付 Date	年 (Year)      月 (Month)      日 (Day)		
認定教員署名 (または捺印) Evaluator Signature or Seal	学校印 Institutional Seal <Required>		
  <hr/>	<div style="border: 1px dashed gray; width: 150px; height: 100px; margin: 0 auto; text-align: center; padding-top: 50px;">Stamp</div>		

Please make sure that BOTH the [ Institutional Seal ] and the [ Evaluator Signature or Seal ] are included above.

# 推 薦 書

## LETTER OF RECOMMENDATION

Note : Even if you include another Letter of Recommendation, this form is required.

### 出願者へ

下に自分の氏名と住所を記入し、署名の上、推薦者に手渡してください。  
推薦書は、推薦者が厳封の上、願書と同封してください。

Note to Applicant

Write your name, address and signature below and deliver this letter to the person who will write this recommendation. The written recommendation should be sealed up by the recommender and be enclosed with the application for admission.

姓（わかりやすく、ていねいにご記入ください。Please print） 名

Family Name

Given Name

現住所

電話番号

Present Address

Tel

署 名

Signature :

### 推薦者へ

上記の者は龍谷大学に入学を希望しております。つきましては、下記事項についての評価をお聞かせください。当然のことながら秘密は厳守いたします。記入の後は、厳封の上、出願者に渡してください。

Note to recommender

The person whose name appears above has applied for admission to Ryukoku University. We would like to have your assessment of the applicant as specified below. Any information you provide will be considered strictly confidential. After completing this letter please seal it up and deliver it to the applicant.

1. 出願者をいつ頃からご存知ですか。またどのようなご関係ですか。

How long and in what connection have you known the applicant ?

2. 出願者に関するご意見

(出願者が日本で勉強するのに必要な資質、能力等について率直なご意見をご記入ください。)

Your opinion concerning the applicant : (We would appreciate your candid opinion of the applicant's qualifications for study in Japan)

3. ご存知の学生たちの中で出願者の学力はどの辺りに位置するかお示しください。

(適当な語を○で囲んでください)

Please indicate how the applicant's academic ability would rank among students with whom you are acquainted. (Circle the appropriate word.)

極めて優れている Outstanding (top 5%)	優れている Excellent (top 15%)	良い Good (top third)	平均的 Average (middle third)	劣る Poor (bottom third)
-------------------------------------	---------------------------------	---------------------------	----------------------------------	------------------------------

推薦者氏名 (活字体でご記入ください)

Name : (Please print clearly)

現住所

Present Address :

電話番号

Tel :

地 位

Position :

日付 Date :        /        /  
                  ( Day )    ( Month )    ( Year )

署名 Signature :

RYUKOKU UNIVERSITY JAPAN

# 健康診断書

## CERTIFICATE OF HEALTH

出願者氏名 Name of Applicant		性別 Sex	生年月日 Date of Birth 年齢 Age _____ / _____ / _____ ( ) (Day) (Month) (Year)	
国籍 Nationality	現住所 Present Address  TEL( _____ - _____ )			
身長 Height _____ . _____ cm	視力 Vision 右 Right _____ . _____ ( . _____ ) 左 Left _____ . _____ ( . _____ )		裸眼 Without Glasses	矯正 Corrected
体重 Weight _____ . _____ kg				
聴力 Hearing 右 Right _____ Left _____	診察所見 Findings			
血圧 Blood Pressure _____ / _____ mmHg				
胸部X線検査 (6ヶ月以上前の検査は無効) Chest X-ray Examination (X-ray taken more than 6 months prior to the certification is NOT valid.)  間接 (35.60.70.100) Indirect      直接 Direct  所見 Findings      正常 Normal      異常 Abnormal  撮影年月日 Date of Examination _____ / _____ / _____ (Day) (Month) (Year)		既往症 Previous Illness		
		身体の障害の状況 (あれば) Describe any physical disability		
検尿 Urinalysis  蛋白尿 Albuminuria ( )      糖尿 Glycosuria ( )      潜血 Occult blood ( )		総括的健康状態 General Physical Condition  良 Good      可 Fair      不可 Poor		
備考 Remarks				
医師署名 Signature of Physician		診断日 Date of the above Diagnosis _____ / _____ / _____ (Day) (Month) (Year)		
医師名 Name (type or print)				
医療機関名および所在地 Name and Address of Medical Facility				

RYUKOKU UNIVERSITY JAPAN



物件名	部屋番号	入寮日	退寮予定日

## 龍谷大学留学生寮入居申込書

Ryukoku University Student Dormitory Application Form (交換留学生用 for Exchange Students)

1. 氏名 Name : 姓 Family Name 名 Given Name(s)
- 漢字 Kanji \_\_\_\_\_
- カタカナ Katakana \_\_\_\_\_
- ローマ字又はピン音 Romanization(Actual Spelling) or Pinyin(for Chinese Applicants) \_\_\_\_\_

写真貼付欄  
Please Attach Photo

最近3ヶ月以内に撮影した上半身正面脱帽のもの。カラー・白黒いずれも可。裏面に名前を記入すること。  
The photo has to be taken within 3 months. The background should be blank, with no shadows. The full face, with eyes open, is shown. Please write your name on the back  
(4cm×3cm)

2. 派遣元大学 Home University Name \_\_\_\_\_

3. 入寮希望有無 Desire for Accommodation

(※ガイドに記載の「龍谷大学国際交流会館・留学生寮利用規則」を読んだ上で、回答してください。)

*(※Please be sure to fill out the information below AFTER reading the "General Rules of Ryukoku University's International Student Dormitories", included in the application download set.)*

入寮を希望しますか? Would you like to have a student room?

はい Yes  いいえ No →7「日本での住所」に記入すること

If "No", Please fill in #7 with your address in Japan.

※寮・部屋は、大学側によって決定され、原則変更できませんのでご了承下さい。

Dormitories and rooms will be allocated by Ryukoku University and **we do not accept specific room requests or requests for room changes after assignment.**

4. 現住所 Home Country Address/Current Residence :

E-mail: \_\_\_\_\_ 電話 (TEL) : \_\_\_\_\_

5. 国籍 : 生年月日 : \_\_\_\_\_  
Nationality \_\_\_\_\_ Date of Birth (Year /Month /Day )

6. 性別 Gender : \_\_\_\_\_  
結婚 Marital Status :  独身 Single  既婚 Married

7. 日本での住所 (3でNOと答えた人のみ) Only for those who answered "NO" for Question 3.

住所 Address in Japan :

〒

E-mail: \_\_\_\_\_ 電話 (TEL) : \_\_\_\_\_

8. 本国緊急連絡先 (必ず記入すること)

Emergency Contact in your Home Country (\*\* Required\*\*)

氏名 本人との関係  
Name : \_\_\_\_\_ Relationship to the Applicant : \_\_\_\_\_

現住所 Address : \_\_\_\_\_  
電話 (TEL) : \_\_\_\_\_

上記の通り相違ありません。I HEREBY DECLARE ALL INFORMATION CONTAINED IN THIS APPLICATION TO BE TRUE AND CORRECT TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE. ご記入頂いた情報は、留学生寮及び国際部から連絡するとき以外の業務には使用しません。THE INFORMATION CONTAINED IN THIS APPLICATION WILL BE USED SOLELY FOR STAFF AT THE CENTER FOR THE PROMOTION OF GLOBAL EDUCATION (R-GLOBE) OFFICE TO CONTACT APPLICANTS REGARDING THEIR APPLICATION. IT WILL NOT BE USED FOR ANY OTHER PURPOSE.

## 留学生寮事前調査について

学生氏名:	出身大学名:
-------	--------

交換留学生在が居住する留学生寮は原則としてりゅうこく国際ハウスまたは龍谷会館(男子のみ)となります。

りゅうこく国際ハウス(深草学舎より徒歩3分)のルームタイプにはシングル・ツインがありますが、シングル部屋の部屋数が少ないため、全てのシングル入居希望者に割り振ることができません。個別に配慮が必要な場合は、下記の個別事情記入欄に記入してください。なお、部屋割りについては希望に添えない場合がありますので、予めご了承ください。

※学生交換協定上で寮費免除の条件がある交換留學生はツインルームとなります。

### 【質問事項】

1. 部屋希望にを記入して下さい。

- シングル
- ツイン
- どちらでも構いません。

※シングルは寮費 25,000 円、光熱水費 10,000 円、ツインは寮費 13,000 円、光熱水費 6,000 円となります。  
なお、個別に配慮が必要な場合は、下記の個別事情記入欄に記入してください。

### 【個別事情等記載欄】

2. シングルと回答し、シングルに配置されなかった場合、大宮荘(京都駅より徒歩15分・自転車で深草学舎まで20分程度)のシングルの居留意志についてお答えください。※無と回答した場合は、りゅうこく国際ハウスのツインに割り当てられる場合がありますので、予めご了承ください。

- 有
- 無

以上

## DORMITORY ROOM PREFERENCE QUESTIONNAIRE

Student Name:	Home University Name:
---------------	-----------------------

Exchange Students will be allocated rooms at Ryukoku International House (*3 minutes on foot from Fukakusa Campus*).

Ryukoku International House has both **single** and **twin** rooms, but there are a limited number of single rooms. ※In principle, students who have a **dormitory fee waiver** in their exchange conditions are assigned to a twin room. **If you have a condition that requires special consideration, please write it in the box below.** Please note, however, that we cannot guarantee that your request will be granted. Thank you in advance for your understanding.

【Please indicate your room preference with a check mark  .】 :

- Single Room
- Twin Room (*with a roommate*)
- Either is acceptable.

Single Room ~ (Monthly Rent: 25,000JPY/month + Utilities Fee 10,000JPY/month)

Twin Room (with a roommate) ~ (Rent: 13,000JPY/month + Utilities Fee 6,000JPY/month)

**If you selected [SINGLE Room], please answer the following two questions.**

● Please explain any conditions you have which require special consideration.

● If we are unable to assign you a single room next to Fukakusa Campus, are you willing to live in the Omiya-So dormitory (15 minutes on foot from Kyoto Station · 20 minutes by bike to Fukakusa Campus)? Please indicate with a check mark below . If your answer is “no”, please understand that you may be assigned to a twin room.

- YES.** I *absolutely* need a single room.
- NO.** In order to live closer to campus, I am willing to have a roommate.

## 關於留學生宿舍的問卷調查

學生姓名:	所在大學名:
-------	--------

我們將提供龍谷國際之家或龍谷會館（男生宿舍）給交換留學生使用。

龍谷國際之家【房型分單人房和雙人房兩種】（到深草校區步行約 3 分鐘）。龍谷國際之家的單人房數量有限，無法滿足所有希望入住單人房的同學。如果您有特殊情況需要入住單人房，請將您的具體情況填入下表。房間安排的結果若與您所希望的不盡相同，還請諒解。

※根據學生交換協議中的條件，享有免除宿舍費用的交換留學生只能入住龍谷國際之家的雙人房。

### 【問卷內容】

1. 選擇您希望入住的房型。

- 單人房
- 雙人房
- 兩者都可以

\*單人房費用：房費 25,000 日元+水電費 10,000 日元；雙人房費用：房費 13,000 日元+水電費 6,000 日元

依照您的自身情況，有特別需要入住單人房的，請將您的具體情況填入下表。

### 【個別情況記載欄】

2. 如果您選擇的是單人房，在單人房沒有空房的情況下，您是否願意入住大宮莊（到京都站步行約 15 分鐘・騎自行車到深草校區約 20 分鐘）。

※選擇「不願意」的同學有可能被安排到龍谷國際之家的雙人房，請您諒解。

- 願意
- 不願意

以 上